

SŁOWA NA SŁOWA

polsko-rosyjska szkoła przekładu

IV EDYCJA

Zoom na współczesną
rosyjską dramaturgię



CENTRUM
POLSKO-ROSYJSKIEGO
DIALOGU I POROZUMIENIA

Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia ogłasza nabór na IV edycję warsztatów przekładowych dla początkujących tłumaczy literatury z języka rosyjskiego na język polski.

Dzięki nam poznasz cały cykl pracy tłumacza: od rozeznania się w rynku wydawniczym i wybór tekstu do tłumaczenia, przez analizę tekstu literackiego, redakcję własnego przekładu, po aspekty prawne pracy tłumacza, pozyskanie dofinansowań i kontakt z wydawnictwami oraz teatrami. Zdobytą wiedzę od razu wykorzystasz w praktyce – podczas zajęć pracować będziemy nad przekładem współczesnej rosyjskiej dramaturgii, dotychczas nie tłumaczonej na język polski. Przekłady zostaną następnie wydane przez Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia w postaci antologii współczesnego rosyjskiego dramatu.

Jeżeli chcesz zobaczyć, czym jest sztuka translatorska – ta szkoła jest dla Ciebie!

Warsztaty obejmą 9 spotkań weekendowych (sobota-niedziela). Każde nasze spotkanie podzielone będzie na dwie części: wykłady mistrzów doświadczonych tłumaczy, redaktorów, wydawców, ekspertów z Polski i Rosji, m.in. Galiny Józefowicz, Jerzego Czecha czy Elżbiety Tabakowskiej i praca warsztatowa nad tłumaczonymi tekstami. Warsztaty potrwać od października 2020 r. do czerwca 2021 r. w siedzibie Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia w Warszawie.

Centrum pokrywa koszty udziału w warsztatach, materiałów, noclegu, a także wyżywienia podczas spotkań.

daty zjazdów		
17-18.10.2020	14-15.11.2020	12-13.12.2020
16-17.01.2021	13-14.02.2021	13-14.03.2021
10-11.04.2021	15-16.05.2021	12-13.06.2021

Warunkiem udziału w rekrutacji jest przesłanie do **4 października 2020 roku**: **trzech stron tłumaczenia** wybranego przez siebie tekstu literackiego, wcześniej nie tłumaczonego, z języka rosyjskiego na język polski, wraz z tekstem oryginału; **CV** z krótką informacją o dotychczasowych publikacjach (dotyczy tłumaczy, którzy mają za sobą debiut wydawniczy); **listu motywacyjnego**, gdzie znajdziemy odpowiedź na pytanie: czego oczekujesz od warsztatów?

Zgłoszenia prosimy wysyłać na adres poczty elektronicznej: translator@cprdip.pl z dopiskiem „Słowa na Słowa”.



CENTRUM
POLSKO-ROSYJSKIEGO
DIALOGU I POROZUMIENIA

ZGŁOŚ SIĘ